

DETERMINA n. 63 del 27 giugno 2024

OGGETTO: Servizio di mediazione linguistico-culturale" per il territorio cremonese e casalasco nei diversi contesti sociale, sociosanitario, sanitario e scolastico. Proroga accreditamento dell'Ente gestore cooperativa Nazareth per il periodo 01/07/2024 – 30/06/2026.

Nell'anno 2024, addì 27 del mese di giugno, nella sede di Azienda Sociale Cremonese, viene adottata la seguente determina:

IL DIRETTORE GENERALE

PRESO ATTO che Azienda Sociale Cremonese, Concass ed Azienda Socio – Sanitaria Territoriale di Cremona (d'ora in avanti ASST Cremona) condividono l'esigenza di investire strutturalmente in azioni ed interventi finalizzati a promuovere nei territori di riferimento una cultura fondata sulle regole di dialogo tra le diverse appartenenze culturali orientate alla condivisione di obiettivi comuni di coesione della comunità attraverso:

- la promozione di un uso competente dei servizi pubblici del sociale e del sociosanitario da parte dei cittadini stranieri
- la promozione della costruzione di obiettivi condivisi tra le parti che partecipano alla gestione di un progetto personalizzato a favore di cittadini/nuclei familiari stranieri
- l'implementazione delle competenze degli operatori dei servizi/soggetti territoriali rispetto all'incontro di riferimenti culturali diversificati
- l'implementazione di occasioni di partecipazione attiva dei cittadini stranieri allo sviluppo della comunità.

VISTA la DT n. 38 del 28 aprile 2022, che qui viene interamente richiamata, con cui si aprì la procedura di accreditamento sperimentale in oggetto;

PRESO ATTO che l'unico operatore che presentò l'offerta per accreditarsi al servizio fu la cooperativa sociale Nazareth di Cremona (prot. 3557, 3558, 3559 del 30/05/2022);

PRESO ATTO dei lavori della Commissione di Valutazione nominata con DT n. 44 del 30 maggio 2022, in particolare dei verbali della riunione del 31 maggio 2022, di cui al prot. n. 4116 e 4117;

VISTO che a seguito della valutazione preliminare, venne inviata comunicazione alla cooperativa sociale Nazareth (prot. n. 3692 del 01/06/2022) per procedere nel percorso di coprogettazione, così come previsto dal bando di accreditamento;

PRESO ATTO dei lavori della prima riunione del 13/06/2022 (verbale prot. N. 4224) e del documento di dettaglio inviato dalla cooperativa Nazareth in data 22/06/2022, prot. n. 4111;

VERIFICATI i contenuti discussi nel secondo incontro di coprogettazione del 24 giugno 2022 (verbale prot. N. del 24.06.2022) e condivisi gli esiti complessivi del percorso di accreditamento, tra cui anche gli elementi di natura economica per le diverse prestazioni;

VISTA la DT n. 47 del 24 giugno 2022 con cui veniva accreditato l'ente gestore cooperativa Nazareth per la nuova unità d'offerta sociale denominata "servizio di mediazione linguistico-culturale" per il territorio cremonese e casalasco nei diversi contesti sociale, sociosanitario, sanitario e scolastico;

CONSIDERATO che il servizio veniva accreditato per il per il periodo 1/07/2022 – 30/06/2024 con la possibilità di eventuale rinnovo per un massimo di ulteriori 24 mesi, così come definito nell'avviso di coprogettazione e nel patto di accreditamento sottoscritto tra gli enti;

VERIFICATO che in data 24 maggio 2024 è stato effettuato un incontro di verifica tra tutti gli attori coinvolti (ASC, ASST, ConCass, coop. Nazareth) al fine di effettuare una verifica dello sviluppo biennale del servizio;

PRESO ATTO che nell'incontro di verifica si sono riscontrati i seguenti contenuti:

- si è verificata l'effettiva utilità e necessità del servizio, ormai diventato fondamentale per la gestione delle situazioni dei cittadini stranieri;
- si è accertato che le procedure previste in fase di coprogettazione sono state ritenute idonee e utilizzate senza particolari modifiche e/o variazioni nel corso dell'intero biennio;
- si è verificato che nel corso del biennio sono stati mantenuti incontri mensili di verifica e di monitoraggio del servizio;
- tutti gli enti interessati hanno manifestato soddisfazione per la gestione del servizio e la volontà di proseguire con le medesime modalità anche per il periodo di proroga consentita;

ACCERTATO che, come definito nella riunione del 24 maggio 2024, ASC ha inviato la formale richiesta di proroga del servizio alle medesime condizioni alla cooperativa Nazareth (prot. n. 4160);

PRESO ATTO che in data 5 giugno 2024 (prot. n. 4470) la cooperativa Nazareth ha manifestato la propria disponibilità alla prosecuzione, previo accordo tra le parti per la revisione economica di alcune prestazioni;

VERIFICATO che in data 24 giugno 2024 si è effettuato un incontro di confronto circa la richiesta di rimodulazione economica del costo delle prestazioni, assumendo il seguente accordo, formalizzato in data 27/06/2024 (prot.n. 5166):

PRESTAZIONE	COSTO ORARIO IVA ESCLUSA
Servizio di mediazione culturale "a sportello" - pacchetto di almeno 5 mediazioni con un unico mediatore da concordare preventivamente con il coordinatore del servizio	€ 30,00
Servizio di mediazione culturale standard - singola mediazione da concordare puntualmente con il coordinatore del servizio almeno 48 ore prima dell'intervento	€ 35,00

Mediazione culturale in emergenza attivata tramite numero di reperibilità o concordata con il coordinatore del servizio meno di 48h prima dell'intervento	€ 40,00
Mediazione attivata in emergenza attraverso chiamata al numero unico contattabile 24/24 e 7/7	€ 50,00
Traduzione di avvisi e documenti (tempistica per la consegna: 1 settimana minimo):	
- 1/2 cartella (circa 100 parole) * lingue con tastiera classica (inglese, francese, spagnolo)	€ 10,00
- 1/2 cartella (circa 100 parole) * Lingue che hanno idiomi differenti (ex. arabo, cinese, punjabi)	€ 15,00
- 1 cartella (circa 200 parole) * lingue con tastiera classica (inglese, francese, spagnolo)	€ 20,00
- 1 cartella (circa 200 parole) * Lingue che hanno idiomi differenti (ex. Arabo, Cinese, Punjabi)	€ 25,00

*unità non frazionabili

DATO ATTO che l'accordo di modifica economica di cui al punto precedente partirà dal giorno 01/01/2025 a seguito del perfezionamento di tutte le procedure necessarie per renderlo attuativo;

DETERMINA

1. Di approvare la premessa quale parte integrante e sostanziale del presente provvedimento;
2. Di prorogare per ulteriori 24 mesi (dal 01/07/2024 al 30/06/2026) il Servizio di mediazione linguistico-culturale per il territorio cremonese e casalasco nei diversi contesti sociale, sociosanitario, sanitario e scolastico con la gestione in capo alla cooperativa Nazareth;
3. Di prendere atto che per la continuazione della sperimentazione dell'Unità di Offerta Sociale denominata "SERVIZIO DI MEDIAZIONE LINGUISTICO CULTURALE" si prevede, anche per il biennio 01/07/2024 – 30/06/2026, una spesa per complessivi € 96.000,00 (con possibilità di aumentare fino al 10% senza ulteriori atti) così ripartita tra le parti interessate:
 - € 24.000,00 (IVA inclusa) da parte di Azienda Sociale Cremonese per interventi di mediazione linguistico-culturale nei contesti sociale e scolastico dell'Ambito Territoriale di Cremona
 - € 12.000,00 (IVA inclusa) da parte del Consorzio Casalasco Servizi Sociali per interventi di mediazione linguistico-culturale nei contesti sociale e scolastico del sub ambito di Casalmaggiore
 - € 60.000,00 (IVA inclusa) da parte di ASST di Cremona per interventi di mediazione linguistico-culturale all'interno di strutture e servizi sociosanitari e sanitari del territorio;

4. Di dare atto che a partire **dal 01/01/2025 e fino al 30/06/2026** verrà applicato il seguente tariffario delle prestazioni:

PRESTAZIONE	COSTO ORARIO IVA ESCLUSA
Servizio di mediazione culturale "a sportello" - pacchetto di almeno 5 mediazioni con un unico mediatore da concordare preventivamente con il coordinatore del servizio	€ 30,00
Servizio di mediazione culturale standard - singola mediazione da concordare puntualmente con il coordinatore del servizio almeno 48 ore prima dell'intervento	€ 35,00
Mediazione culturale in emergenza attivata tramite numero di reperibilità o concordata con il coordinatore del servizio meno di 48h prima dell'intervento	€ 40,00
Mediazione attivata in emergenza attraverso chiamata al numero unico contattabile 24/24 e 7/7	€ 50,00
Traduzione di avvisi e documenti (tempistica per la consegna: 1 settimana minimo):	
- 1/2 cartella (circa 100 parole) * lingue con tastiera classica (inglese, francese, spagnolo)	€ 10,00
- 1/2 cartella (circa 100 parole) * Lingue che hanno idiomi differenti (ex. arabo, cinese, punjabi)	€ 15,00
- 1 cartella (circa 200 parole) * lingue con tastiera classica (inglese, francese, spagnolo)	€ 20,00
- 1 cartella (circa 200 parole) * Lingue che hanno idiomi differenti (ex. Arabo, Cinese, Punjabi)	€ 25,00

*unità non frazionabili

5. Di dare atto che il soggetto accreditato avrà rapporti amministrativi esclusivamente con Azienda Sociale Cremonese che sosterrà i costi degli interventi e che provvederà alla richiesta di rimborso ai partner per la quota parte dei servizi da loro utilizzati, sulla base della suddivisione economica contenuta nell'avviso;

6. Di prorogare il Patto per l'Accreditamento in essere e il Protocollo d'intesa per la costituzione del tavolo mediazione linguistico-culturale per ulteriori 24 mesi;
7. Di trasmettere la presente determinazione ai Partners, ASST Cremona e Consorzio Casalasco dei Servizi;
8. Di pubblicare tutta la documentazione sul sito Aziendale.

IL DIRETTORE GENERALE
(Dr. Graziano Pirotta)



